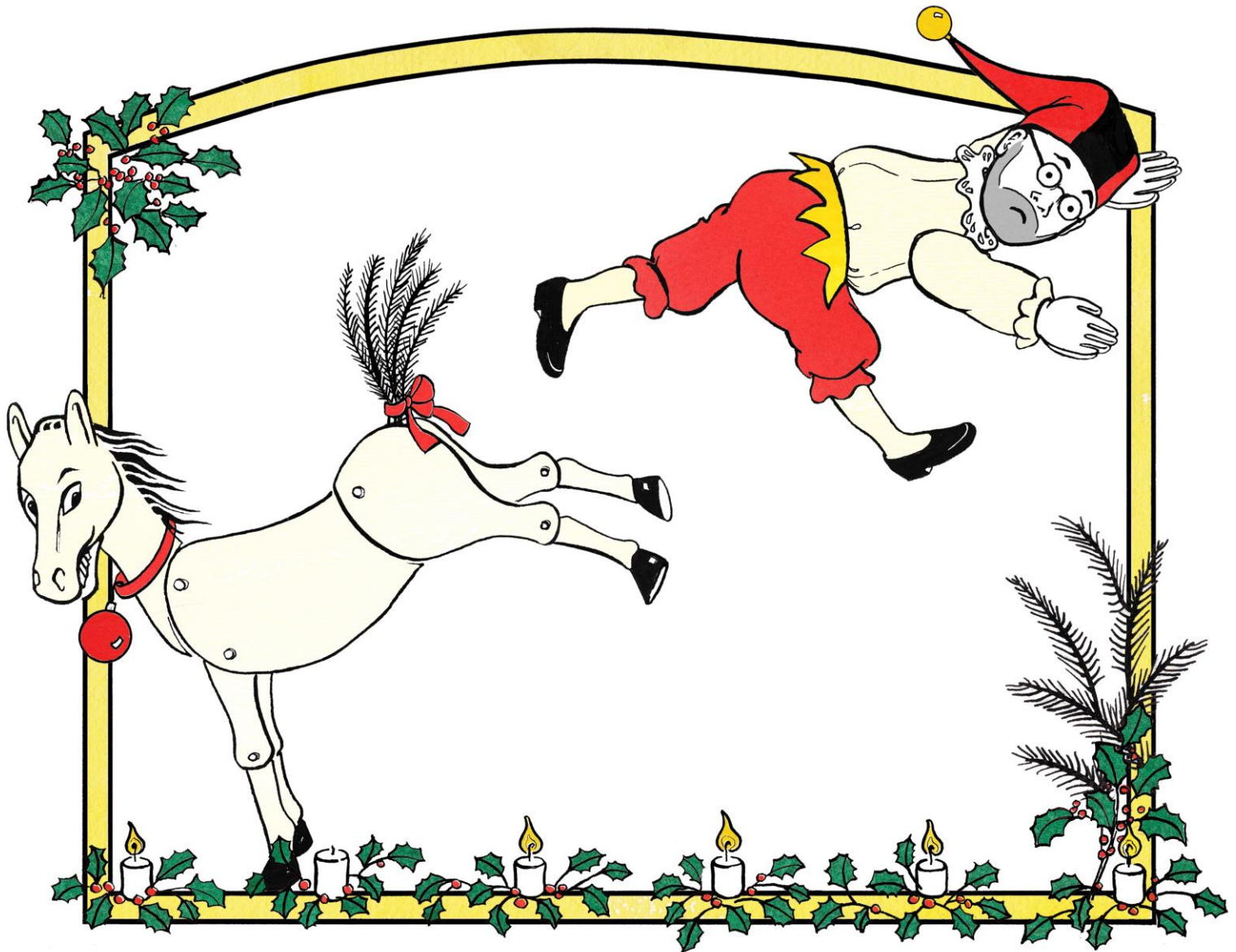


# DOEPAK



Du PAK Doe PAK POPPENSPE(E)LMUSEUMKRUIJELKRANTKRABEL Doe PAK Du PAK  
Newsletter and Scribblings Nr./No. 296e



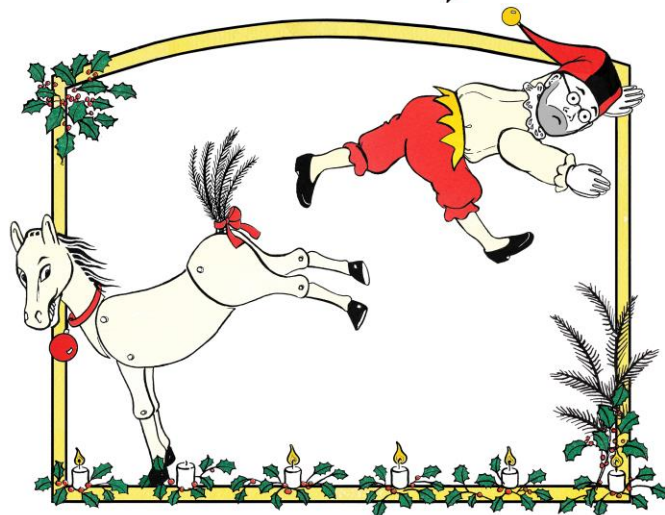
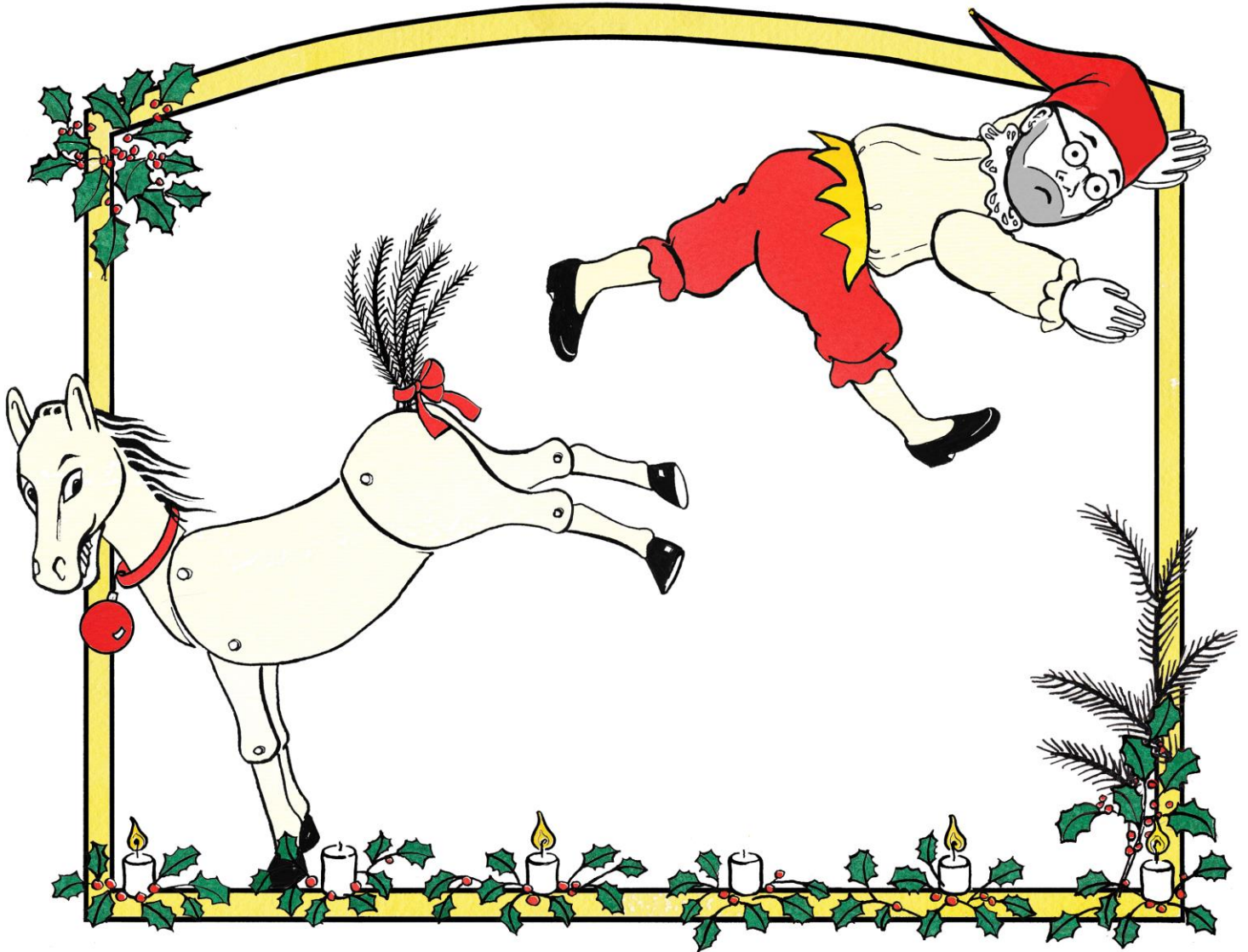
**Een sprong in het nieuwe jaar**  
Wij wensen je een vrolijk, vredig en creatief 2022

**Leaping into the new year**

**We would like to wish you a peaceful, jolly and very creative 2022**

Met hartelijke groet, With kind regards,  
Otto van der Mieden

Doepak is een educatieve uitgave over het (volks)poppentheater voor jong en oud. In deze kruimelkrant en -krabbelt lees je wat er alle maal te doen is in het Poppenspe(e)lmuseum. Doepak est une publication éducative en langue néerlandaise qui donne beaucoup d'informations sur les coulisses du théâtre de marionnettes populaire. Doepak ist eine Zeitung für Jung und Alt über das (Volks)Puppentheater. Doepak is a cheerful, educational and colourful Dutch-language newsletter packed with background information about folk and mainstream puppet theatre. Doepak presents some unusual theatre forms, far beyond the confines of our own fantasy!



**Ontdek de zes verschillen**  
**Spot the six differences**





## **Twee marionetten uit Slowakije**

### **Gašparko en Miško**

In het volkspoppenspel van Tsjechië en Slowakije vervult de kleine en komische clown-figuur Gašparko (spreek uit: gasjparko, met de g van 'goal') de rol van knecht. Op zijn hoofd heeft hij een puntmuts met daaraan een belletje, om zijn hals zit een wit kraagje. Hij draagt witte kousen onder een pofbroek. Zijn haar is donker, hij heeft een puntbaardje, een snor en donkere ogen. Als marionet is hij zeer flexibel. Zijn levendigheid staat in schril contrast met de rechttoe-rechtaanbewegingen van de andere figuren uit het traditionele stangpoppentheaterrepertoire.

### **Variéténummer met een paardje**

Een telg uit een befaamde dynastie van Slowaakse volkspoppenspelers is Anton Anderle (1944-2008). Hij bleef trouw aan de klassieke manier van spelen. Aan het slot van een voorstelling speelde hij een zogenaamd 'Schlussnummer' – een kort variétéprogramma met trucpoppen. Als toegift verschijnt Gašparko op zijn witte circuspaardje Miško en laat hem kunstjes doen. Door de sprongen van het schimmeltje valt hij op de grond.

## **Two marionettes from Slovakia**

### **Gašparko and Miško**

In Czech and Slovakian folk puppet theatre, the small, comical clown figure Gašparko (which you pronounce as gasjparko, with a g as in the word goal) plays the role of servant. He has a pointed cap on his head with a little bell dangling on its tip, and he has a white collar around his neck. He wears long, white knee socks under his knee-length breeches. Gašparko has dark hair, a pointed beard, a moustache, and dark eyes. This very flexible, lively marionette contrasts sharply with the straightforward movements of the other figures in traditional rod marionette theatre.

### **Variety show with a little horse**

Anton Anderle (1944-2008), a descendant of a famous Slovakian dynasty of folk puppeteers, remained loyal to the classical way of performing. At the end of each performance, he presented a so-called 'Schlussnummer' (final performance) - a short variety programme with trick marionettes. By way of an encore, Gašparko would appear on stage riding his little white circus horse Miško and making him do tricks. With the horse jumping about, Gašparko falls onto the ground.

### **Afbeeldingen**

Een naar het nieuwe jaar verlangende Gašparko. Hij heeft het gezicht van brildragende en grijs bebaarde museumdirecteur, conservator en poppenspeler Otto van der Mieden. Miško het paardje schopt hem naar het nieuwe jaar.

### **Images**

Gašparko longing for the new year, depicted with the grey-bearded, bespectacled face of Puppetry Museum director, curator, and puppeteer Otto van der Mieden. The little horse Miško kicks him into the new year.

Illustraties/Illustrations: Elsje Zwart. Oorspronkelijke uitgave, zie/Original publications, please refer to: <https://www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/pdf/Doepak242a.pdf>, <https://dutchpuppetrymuseumcollection.com/pdf/Doepak242d.pdf> en/and <https://dutchpuppetrymuseumcollection.com/techniek/speel8.html>.

